

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1963-1964.

16 JANVIER 1964.

Projet de loi contenant le budget du Ministère des Affaires étrangères et du Commerce extérieur pour l'exercice 1964.

PROJET TRANSMIS
PAR
LA CHAMBRE DES REPRESENTANTS (1).

TITRE I.

DEPENSES ORDINAIRES.

ARTICLE PREMIER.

Il est ouvert pour les dépenses ordinaires de l'exercice 1964 afférentes au Ministère des Affaires étrangères et du Commerce extérieur et énumérées au tableau du titre I de la présente loi, des crédits s'élevant à la somme de 3.434.012.000 francs.

ART. 2.

Vu le caractère urgent des dépenses à prévoir et par dérogation à l'article 15 modifié de la loi du 29 octobre 1846, organique de la Cour des Comptes, des avances de fonds successives d'un montant ne dépassant pas 250.000 francs, dont il sera justifié ultérieurement, peuvent être consenties au comptable chargé de la

(1) Pour le tableau budgétaire, voir le Doc. Chambre 4-IX (1963-1964), n° 1.

R. A. 6612.

Documents de la Chambre des Représentants :

4-IX (Session de 1963-1964) :

- 1 : Budget;
- 2 : Amendement;
- 3 : Rapport (Crédits Affaires Etrangères);
- 4 : Rapport (Crédits Assistance Technique);
- 5 : Rapport (Crédits Commerce Extérieur);
- 6 et 7 : Amendements.

Annales de la Chambre des Représentants :

11 et 12 décembre 1963; 14, 15 et 16 janvier 1964.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1963-1964.

16 JANUARI 1964.

Ontwerp van wet houdende de begroting van het Ministerie van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel voor het dienstjaar 1964.

ONTWERP OVERGEZONDEN
DOOR DE KAMER
VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS (1).

TITEL I.

GEWONE UITGAVEN.

EERSTE ARTIKEL.

Voor de aan het dienstjaar 1964 verbonden en in de tabel van titel I van onderhavige wet opgesomde gewone uitgaven betreffende het Ministerie van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel worden kredieten geopend die de som van 3.434.012.000 frank belopen.

ART. 2.

Gezien het dringend karakter der te voorziene uitgaven en in afwijking van het gewijzigd artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mogen achtereenvolgende geldvoorschotten worden toegestaan van hoogstens 250.000 frank die later zullen verantwoord worden aan de rekenplicht-

(1) Voor de begrotingstabel, zie Gedr. St. Kamer 4-IX (1963-1964), n° 1.

R. A. 6612.

Gedr. St. van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :

4-IX (Zitting 1963-1964) :

- 1 : Begroting;
- 2 : Amendement;
- 3 : Verslag (Kredieten Buitenlandse Zaken);
- 4 : Verslag (Kredieten Technische Bijstand);
- 5 : Verslag (Kredieten Buitenlandse Handel);
- 6 en 7 : Amendementen.

Handelingen van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :

11 en 12 december 1963; 14, 15 en 16 januari 1964.

liquidation des secours et des dépenses à caractère social.

Il en est de même pour les allocations en faveur des cercles culturels et sportifs créés parmi le personnel du Département des Affaires étrangères et du Commerce extérieur.

ART. 3.

Par dérogation à l'article 15 modifié de la loi du 29 octobre 1846, organique de la Cour des Comptes, des avances de fonds d'un montant maximum de 5.000.000 de francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires du Département.

Au moyen de ces avances, les comptables extraordinaires du Département sont autorisés à payer des créances ne dépassant pas 10.000 francs.

ART. 4.

Le paiement des allocations de naissance et des indemnités pour frais funéraires s'effectue conformément aux règles établies par l'article 23 de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat.

ART. 5.

Par dérogation à l'article 15 modifié de la loi du 29 octobre 1846, organique de la Cour des Comptes, des avances de fonds d'un montant maximum de 2.000.000 de francs chacune, peuvent être consenties au comptable extraordinaire du Département chargé du paiement des avances sur frais de mission à l'étranger.

ART. 6.

Par dérogation à l'article 15 modifié de la loi du 29 octobre 1846, organique de la Cour des Comptes, des avances de fonds d'un montant maximum de 2.000.000 de francs chacune peuvent être consenties aux comptables extraordinaires du Département, chargés du paiement des bourses d'études et de stages.

ART. 7.

Le Ministre des Affaires étrangères et le Ministre du Commerce extérieur et de l'Assistance technique sont autorisés à affecter à des dépenses d'assistance en faveur du Rwanda et du Burundi les sommes versées par les gouvernements de ces pays, en monnaie locale, à titre d'intervention dans la rémunération et les frais de voyage des techniciens belges mis à leur disposition.

TITRE II.

DEPENSES EXTRAORDINAIRES.

ART. 8.

Des crédits d'engagement sont ouverts pour un montant de 65.000.000 de francs, réparti conformément au tableau du titre II de la présente loi.

tige van de sociale dienst, die belast is met vereffening van de hulp gelden en uitgaven van sociale aard.

Hetzelfde geldt voor de toelagen ten bate van de culturele en sportkringen onder het personeel van het Departement van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel opgericht.

ART. 3.

Bij afwijking van het gewijzigd artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 5.000.000 frank verleend worden aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement.

Door middel van deze voorschotten worden de buitengewone rekenplichtigen van het Departement gemachtigd schuldvorderingen te betalen welke de 10.000 frank niet te boven gaan.

ART. 4.

De betaling van de geboortetoelagen en van de vergoedingen wegens begrafeniskosten geschiedt volgens de regels vastgelegd door artikel 23 van de wet van 15 mei 1846 op de Rijkscomptabiliteit.

ART. 5.

Bij afwijking van het gewijzigd artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof kunnen geldvoorschotten van een maximum bedrag van 2.000.000 frank elk, toegestaan worden aan de buitengewone rekenplichtige van het Departement, belast met de betaling van voorschotten op zendingskosten in het buitenland.

ART. 6.

Bij afwijking van het gewijzigd artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof kunnen geldvoorschotten van een maximum bedrag van 2.000.000 frank elk, toegestaan worden aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement, belast met de betaling van studiebeurzen en beurzen voor proeftijd.

ART. 7.

De Minister van Buitenlandse Zaken en de Minister van Buitenlandse Handel en Technische Bijstand zijn gemachtigd de bedragen door de regeringen van Rwanda en van Burundi gestort als tussenkomst in de bezoldiging en de reiskosten van de te hunner beschikking gestelde Belgische technici aan te wenden tot dekking der uitgaven voor hulp aan Rwanda en Burundi.

TITEL II.

BUITENGEWONE UITGAVEN.

ART. 8.

Vastleggingskredieten worden geopend ten bedrage van 65.000.000 frank, onderverdeeld overeenkomstig de tabel van titel II van onderhavige wet.

Il pourra être fait usage, dès le 1^{er} janvier 1965 des crédits d'engagement accordés par la présente loi et dont il n'aurait pas été fait emploi au 31 décembre 1964.

ART. 9.

Des crédits de paiement résultant des obligations contractées en exécution des autorisations accordées par la présente loi et par les lois antérieures sont ouverts jusqu'à concurrence de 76.525.000 francs, répartis conformément au tableau du titre II de la présente loi.

Il pourra être fait usage, dès le 1^{er} janvier 1965 des crédits de paiement accordés par la présente loi et dont il n'aurait pas été fait emploi au 31 décembre 1964.

ART. 10.

Le Roi fixe, dans les limites de chacune des autorisations portées au tableau du titre II de la présente loi, le montant du crédit à rattacher à la rubrique correspondante de l'exercice 1965 reconnu nécessaire à la réalisation de l'objet pour lequel le crédit a été alloué.

Il est fait usage de ces autorisations conformément à l'alinéa 2 des articles 8 et 9 ci-dessus.

ART. 11.

Le 10 de chaque mois au plus tard, les comptables des dépenses engagées transmettent à la Cour des Comptes, en triple exemplaire, appuyé d'une copie certifiée conforme des contrats, marchés et tous autres documents d'engagement, le compte des engagements enregistrés à la charge des autorisations accordées par la présente loi jusqu'au dernier jour du mois pour lequel le compte est rendu, en faisant apparaître distinctement les opérations propres au mois considéré.

La Cour des Comptes renvoie au Ministre des Finances, endéans les dix jours, deux exemplaires du compte munis de son visa, éventuellement après avoir rejeté de ce compte les engagements qui auraient été contractés en violation de toute disposition légale quelle qu'elle soit.

Les résultats de la comptabilité des dépenses engagées sont intégrés dans les comptes des budgets.

Bruxelles, le 16 janvier 1964.

*Le Président
de la Chambre des Représentants,*

Mogen met ingang van 1 januari 1965 gebruikt worden, de door onderhavige wet toegestane vastleggingskredieten welke op 31 december 1964 nog niet waren aangewend.

ART. 9.

Betalingskredieten voortspruitend uit verplichtingen aangegaan in uitvoering van de door onderhavige wet en vroegere wetten verleende machtigingen worden geopend ten belope van 76.525.000 frank, onderverdeeld overeenkomstig de tabel van titel II van onderhavige wet.

Mogen met ingang van 1 januari 1965 gebruikt worden de door onderhavige wet toegestane betalingskredieten welke op 31 december 1964 nog niet waren aangewend.

ART. 10.

De Koning bepaalt, binnen de perken van elk van de machtigingen opgenomen in de tabel van titel II van onderhavige wet, het bedrag dat aan de overeenstemmende rubriek van het dienstjaar 1965 dient gehecht, als zijnde noodzakelijk voor de verwezenlijking van het doel waarvoor het krediet werd verleend.

Deze machtigingen mogen aangewend worden overeenkomstig het tweede lid van de artikelen 8 en 9 hierboven.

ART. 11.

Uiterlijk de 10^e van elke maand, zenden de rekenplichtigen van de vastgelegde uitgaven aan het Rekenhof, in driedubbel exemplaar, gestaafd door een censluidend afschrift van de contracten, overeenkomsten en alle andere vastleggingsbescheiden, de rekening van de vastleggingen geboekt tot de laatste dag van de maand waarvoor de rekening wordt opgemaakt, ten laste van de door de onderhavige wet toegestane machtigingen; de verrichtingen eigen aan de beschouwde maand zullen afzonderlijk op het dokument voorkomen.

Het Rekenhof zendt aan de Minister van Financiën, binnen de tien dagen, twee exemplaren van de rekening terug bekleed met zijn visum, eventueel na verwerping uit deze rekening van vastleggingsverrichtingen die in strijd met de wet mochten aangegaan zijn.

De uitslagen van de comptabiliteit der vastgelegde uitgaven worden opgenomen in de begrotingsrekeningen.

Brussel, 16 januari 1964.

*De Voorzitter
van de Kamer van Volksvertegenwoordigers,*

A. VAN ACKER.

Les Secrétaires, | De Secretarissen,

G. JUSTE.
M. DE RIEMAECKER-LEGOT.